

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 11 | 31. Mai 2018

«WAVE» ELEKTROMOBIL-RALLYE MACHT HALT IN HEERBRUGG

Die grösste Elektromobil-Rallye der Welt, die «WAVE», findet bereits zum achten Mal statt. Am 14. Juni 2018 machen die mit erneuerbarer Energie angetriebenen Fahrzeuge von 13.50 bis 14.50 Uhr Halt in der Marktstrasse in Heerbrugg.

Die Elektromobilität ist auf dem Vormarsch. Auch die Gemeinde Au setzt auf diese Antriebsform und ist deshalb Gastgeberin für einen Halt der «WAVE» (World Advanced Vehicle Expedition). Die «WAVE» ist die grösste E-Mobil-Rallye der Welt und zeigt die grosse Vielfalt an alltagstauglichen Elektrofahrzeugen: Vom umgebauten Kleinbus über Prototypen von namhaften Universitäten und Autos verschiedener Marken bis hin zu futuristischen Motorrädern und E-Bikes fährt alles mit, was leise und elektrisch unterwegs ist.

Halt auf der Marktstrasse in Heerbrugg

Von 13.50 bis 14.50 Uhr werden rund 20 Fahrzeuge der Marktstrasse begrüsst. Die OMR-Schüler werden die einzelnen Fahrzeuge bewerten. Besucher sind willkommen. Vom 8. bis 16. Juni 2018 erleben die insgesamt 80 Teams mit E-Bikes, E-Motorrädern und E-Autos die Schweiz. Die Teilnehmenden stammen aus zehn Staaten und die achttägige Reise um die Schweiz wird an fünfzig Destinationen Halt machen. Start ist am 8. Juni 2018 Winterthur und das Ziel die Umwelt Arena Schweiz in Spreitenbach am 16. Juni 2018. Die Elektro-Fahrzeuge überqueren vier Alpenpässe und erklimmen eine Höhendifferenz von insgesamt 8'000 Metern. Ziel der «WAVE» ist es zu zeigen, dass E-Mobilität Spass macht und alltagstauglich ist.

Luzerner Solarpionier

Organisiert wird die «WAVE» jetzt schon im achten Jahr vom Luzerner Solarpionier Louis Palmer. Palmer hat vor zehn Jahren als erster Mensch die Welt mit einem Solarauto umrundet und damit weltweit 770 Millionen Menschen durch die Medien für nachhaltige Mobilität sensibilisiert und aufgezeigt, dass es Lösungen für eine lebenswerte Zukunft gibt. Dafür wurde er von der UNO mit dem «Champion of the Earth Award» ausgezeichnet, verbunden mit dem Auftrag, sich weiterhin für die E-Mobilität und saubere Energien einzusetzen. Weitere Informationen zur «WAVE» finden Sie unter www.wavetrophy.com.



Die Strecke von rund 1'200 km führt die Fahrzeuge der Elektromobil-Rallye quer durch die ganze Schweiz. Dabei werden auch vier Alpenpässe und eine Höhendifferenz von etwa 8'000 Metern überwunden. In Heerbrugg machte die «WAVE» nach 2013 bereits zum zweiten Mal Halt (Foto rechts).

Referendumsauflage Nachtragskredit

(fakultatives Referendum) «Einzelzimmer-Strategie im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach»

Das Alters- und Pflegeheim Hof Haslach (abgekürzt APH) verfügt im Vergleich zu modernen Altersheimen über viele Doppelzimmer. Die Bedürfnisse und Ansprüche der Bewohner sind im Wandel. Individualität und Privatsphäre werden wichtiger und daher sind Doppelzimmer in zunehmendem Masse kaum mehr gefragt. Aus diesem Grund sollen im APH sechs neue Einzelzimmer erstellt werden. Nach aktueller Einschätzung im Rahmen der provisorischen Evaluation beträgt der Investitionsgrad für diesen Ausbau rund CHF 430'000.

Der Gemeinderat hat das Projekt verabschiedet. Weil die geschätzten Kosten nicht budgetiert sind, hat der Gemeinderat einen Nachtragskredit gesprochen. Der Betrag von CHF 430'000 wird aus der Gebäudeunterhaltsreserve bezogen. Dieser ist gemäss Anhang der Finanzbefugnisse der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum zu unterstellen.

Gegenstand: Nachtragskredit für Ausbau von sechs Einzelzimmern im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach über CHF 430'000 gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 28. Mai 2018. Referendumsfrist: 1. Juni 2018 bis 10. Juli 2018. Öffentliche Auflage: Die Unterlagen und der Gemeinderatsbeschluss liegen während der Auflagefrist bei der Gemeinderatskanzlei zur Einsichtnahme öffentlich auf. Das Quorum für das Zustandekommen eines Referendumsbegehrens beträgt 400 Unterschriften.

Das Verfahren zur Durchführung des fakultativen Referendums richtet sich nach den Bestimmungen der Gemeindeordnung sowie den Bestimmungen des Gemeindegesetzes (sGS 151.2) und des Gesetzes über Referendum und Initiative (sGS 125.1). Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist beim Gemeinderat einzureichen. Unterschriftenbogen können bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden.

GEMEINDEVERWALTUNG GESCHLOSSEN

Personalausflug

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Freitag, 1. Juni 2018, aufgrund des Personalausflugs geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Auch das Bestattungsamt ist unter Tel. 071 744 22 36 zu erreichen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- SternGarage.ch AG, Auerstrasse 34, Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage
- Hasametaj Qaush und Sabrije, Bahnhofstrasse 4, Au; Umbau und Aufstockung Mehrfamilienhaus
- Sennhauser Max, Werkstrasse 16, Au; Abbruch Gewächshaus, Lettenweg 2, Au
- Sonderegger Marc und Sabina, Römerstrasse 5, Heerbrugg; Einbau einer Dachgaube
- Waltner Günther, Neudorfstrasse 6, Au; Anbau Garage an bestehendes Gebäude

- Eugster Urs, Sonnenstrasse 10, Au; Umnutzung private Scheune/Werkstatt in gewerbliche genutzte Werkstatt/Schlosserei
- Fitz Franz, Gartenweg 1, Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage
- Fanchini Marco, Gartenweg 3, Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage
- Brändle Ernst, Tägerenstrasse 4a, Au; Installation einer Photovoltaikanlage
- SI Sieber Immobilien AG, Werkstrasse 31, Diepoldsau; Umnutzung der bestehenden Einstellhalle als Autowerkstatt, Industriestrasse 19, Au
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Neubau Meteorwasserleitung in den Littenbach (Sanierung Weesstrasse, Au)
- Gashi Bernhard, Kamorweg 6, Au; Erstellung Balkon auf bestehender Garage

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Brauerei Schützengarten AG, St. Jakob-Strasse 37, St. Gallen; Anbringen von zwei Restaurantbeschriftungen, Auerstrasse 7, Heerbrugg
- Ricchello-Wash-Systems AG, Rosenbergstrasse 6, Au; Erweiterung der Autowaschanlage um eine zusätzliche Wasch-Box

KUNST IM GEMEINDEHAUS

Künstler gesucht

Im Gemeindehaus haben lokale Künstlerinnen und Künstler die Gelegenheit, ihre Werke auszustellen. Der für solche Ausstellungen gut ausgerüstete 2. Stock des Gemeindehauses ist der ideale Ort, die neusten Stücke der Bevölkerung zu präsentieren. Die Gemeinde Au sucht immer wieder erfahrene und aufstrebende Künstlerinnen und Künstler, die ihre Werke der breiten Öffentlichkeit zeigen möchten. Weitere Informationen über eine Kunstausstellung im Gemeindehaus Au erhalten Sie bei Jan Miara, Tel. 071 747 02 11 oder E-Mail: jan.miara@au.ch.



Einige der Kunstwerke, die in den vergangenen Jahren im Gemeindehaus ausgestellt wurden.

OFFENE JUGENDARBEIT AU

Einladung zum grossen Hindernislauf

Am Samstag, 16. Juni 2018, findet in Zusammenarbeit zwischen der Offenen Jugendarbeit Au und Pro Heerbrugg der «run&fun»-Hindernislauf statt. Zwischen 10.00 und 15.00 Uhr können sich Kinder und Jugendliche ab acht Jahren auf der Blattackerwiese in Heerbrugg (bei schlechtem Wetter in der Blattackerturnhalle) in einem Parallel-Hindernislauf gegenseitig messen. Dabei haben die Sportlerinnen und Sportler unter anderem einen Anhänger, Pneus oder eine Wasserrutsche zu überwinden. Nach den Qualifikationsläufen am Vormittag werden ab 13.00 Uhr die Finalläufe stattfinden, in welchen die Siegerin oder der Sieger ermittelt werden. Die Anmeldungen für die Teilnahme am Hindernislauf erfolgen ab 9.00 Uhr vor Ort. Nebst der sportlichen Herausforderung erwartet die Besucherinnen und Besucher auch eine gemütliche Cocktailbar, die von Jugendlichen aus dem Jugendtreff Au geführt wird. Zudem können sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer bei der WM-Festwirtschaft im Pavillon verpflegen. Pro Heerbrugg und die Offene Jugendarbeit Au freuen sich auf einen tollen Sportanlass mit vielen begeisterten Teilnehmerinnen und Teilnehmern.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 13. Juni 2018, und in Heerbrugg am Donnerstag, 14. Juni 2018, statt.

PRIMARSCHULGEMEINDE

Einheitsgemeinde

An der Bürgerversammlung vom 19. März 2018 hat die Bürgerschaft den Antrag zur Vorlage einer Inkorporationsvereinbarung (Eingliederung der Primarschule in die Politische Gemeinde) und damit zur Schaffung einer Einheitsgemeinde mit der Politischen Gemeinde Au angenommen. Der Schulrat hat den Projektplan unterdessen verabschiedet und die Meilensteine festgelegt. Bevölkerung und Parteien werden im zweiten Halbjahr detailliert informiert. Die Gemeindeordnung sieht vor, dass die Bürgerschaft über die Inkorporationsvereinbarung zwingend an der Urne zu beschliessen hat. Voraussichtlich erfolgt dies am 10. Februar 2019, sofern den Verträgen (Inkorporationsvereinbarung und Beschulungsvertrag) von den Gemeinderäten der Politischen Gemeinden Balgach, Berneck und Au unter Einhaltung unserer Terminplanung zugestimmt wird.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Ökumenische Kinderfiir Au

Am Donnerstag, 31. Mai 2018, findet um 15.30 Uhr in der katholischen Kirche die ökumenische Kinderfiir statt.

Ökumenische Chinderfiir Heerbrugg

Am Dienstag, 5. Juni 2018, findet um 15.30 Uhr in der evangelischen Kirche Heerbrugg die ökumenische Chinderfiir statt. Jeder einzelne hat Handicaps, aber auch besondere Stärken. Doch gemeinsam ist man richtig stark. Die Geschichte von Max und seinen Freunden in «Einer für Alle und Alle für Einen!»

veranschaulicht, wie Schwächen des einen durch Stärken des anderen aufgefangen werden können. Eingeladen sind Kinder zwischen vier und sieben Jahren mit ihren älteren oder jüngeren Geschwistern, begleitet von einem Erwachsenen. Anschliessend sind alle zum Zvieri eingeladen. Das Chinderfiir-Team freut sich, viele Kinder begrüessen zu dürfen.

Andacht

Am Freitag, 8. Juni 2018, findet um 16.45 Uhr im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach die Andacht statt. Bewohner und Gäste sind herzlich willkommen.

Vortrag

Am Dienstag, 12. Juni 2018, findet um 19.30 Uhr in der evangelischen Kirche Berneck ein Vortrag mit Pfarrerin Manuela Schäfer statt. Sie referiert über «Iran – faszinierendes Land zwischen Tradition und Moderne».

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Fronleichnam – Hochfest des Leibes und Blutes Christi

Am Samstag, 2. Juni 2018, feiern wir um 17.00 Uhr das Hochfest des Leibes und Blutes Christi – Fronleichnam. Für die Erstkommunikanten ist dies zugleich ihr Dank-Gottesdienst. Sie nehmen im Erstkommunikationskleidli am Gottesdienst teil. Dieser Familiengottesdienst wird vom Musikverein mitgestaltet. Anschliessend an den Gottesdienst ist für die Erstkommunikanten Rückgabe der Erstkommunikationskleidli im Pfarreiheim.

Runde Geburtstage und 50-Jahr Jubiläum Frauenchor

Runde Geburtstage sind für uns Gelegenheiten, Freude und Dankbarkeit für unser Dasein zu bekunden. Bei uns werden diesen auch besondere Stellenwerte eingeräumt. Mit einem besonderen Gottesdienst am Samstag, 9. Juni 2018, wollen wir um 17.00 Uhr mit allen feiern, die in diesem Jahr einen runden Geburtstag haben.

Seit 50 Jahren singt der Frauenchor bei den Abschiedsgottesdiensten und möchte mit seinen Liedern die Trauernden trösten. Das 50-Jahr-Jubiläum feiert der Frauenchor ebenfalls am Samstag, 9. Juni 2018. Er gestaltet den Gottesdienst um 17.00 Uhr mit. Der Kirchenverwaltungsrat und die Seelsorger gratulieren und danken den Frauen für ihr ehrenamtliches und dem Frauenchorleiter Sebastian Guralumi für sein grosses Engagement.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Familien- und Dankgottesdienst der Erstkommunikanten

Am Samstag, 2. Juni 2018, feiern wir um 18.15 Uhr eine festliche Familienmesse, musikalisch begleitet vom Ensemble Hirschensprung unter der Leitung von Isabel Tedesco. Unsere Erstkommunikanten werden noch einmal in ihren Festtagskleidern vom Weissen Sonntag am Gottesdienst teilnehmen. Sie besammeln sich zum Anziehen der Kleider um 18.00 Uhr im Pfarreiheim.

WIR GRATULIEREN

90 Jahre

5. Juni: Elise Martin, Walzenhauserstrasse 15, Au

Fortsetzung auf der nächsten Seite

80 Jahre

3. Juni: Magdalena Dutler, Feldstrasse 24, Au

6. Juni: Waltraud Birkl, Nelkenweg 5, Heerbrugg

10. Juni: Ruth Schwarz, Walzenhauserstrasse 15, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Bibliothek Ludothek Au, Tag der offenen Tür

Viele Neuheiten an Büchern, Spiele-CD's und DVD's sind im Frühling wieder auf den Markt gekommen. Von diesem grossen Angebot hat das «BLAU»-Team eine Auswahl eingekauft und sie für eine Ausleihe bereit gemacht. Zur Präsentation all dieser Medien laden wir die Bevölkerung am Samstag, 2. Juni 2018, von 9.00 bis 11.30 Uhr zum Tag der offenen Tür ein. Die Spiele können unter Anleitung angespielt werden. Kaffee und Gipfeli werden angeboten. Ausgeschiedene Medien können am Flohmarkt zu einem günstigen Preisen erworben werden. Für neue Benutzer besteht die Möglichkeit, unser grosses Angebot unverbindlich zu prüfen und, wenn es ihnen gefällt, gleich den Halbjahresbeitrag zu bezahlen und ab sofort bis Ende 2018 Medien ausleihen. Wir freuen uns auf viele grosse und kleine Besucherinnen und Besucher.

Heerbrugg: Familientreff Heerbrugg, Panini-Tauschbörse

Am Mittwoch, 6. Juni 2018, sind alle Paninisammler von 14.00 bis 16.00 Uhr zur Tauschbörse ins katholische Pfarreiheim in Heerbrugg eingeladen. Der Familientreff freut sich auf möglichst viele Teilnehmende. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen erhalten Sie bei Claudia Rohner unter Tel. 071 722 28 49.

Au: Bibliothek Ludothek Au, Buchstart für Kinder zwischen zwei und sechs Jahren

Am Donnerstag, 7. Juni 2018, findet von 9.30 bis ca. 10.00 Uhr der dritte und letzte Anlass speziell für Kleinkinder in der Bibliothek Ludothek Au statt. Unsere Bibliothek bietet eine grosse Auswahl an Bilderbüchern an. Gemeinsam gehörte Geschichten machen am meisten Spass. Diesmal erzählt Frau Sonderegger aus Speicher eine Geschichte mit dem «Kamishibai». Der Anlass ist kostenlos. Anmeldung erforderlich bis am 1. Juni 2018 bei monika.buerki@gmx.ch oder blau@psah.ch. Bitte bringen Sie ein Kissen für die Kinder mit, damit sie auf dem Boden sitzen können.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am Donnerstag, 7. Juni 2018, im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 505/506 statt. Für den Besuch ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

TAGESKARTE GEMEINDE - ONLINE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten.

Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten per Telefon bestellen (Tel. 071 747 02 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

GESCHICHTSBUCH

Im 285 Seiten umfassenden Geschichtsbuch der Politischen Gemeinde Au hat der Verfasster Dr. Johannes Huber in sechs Kapiteln die Geschichte von Au und Heerbrugg dargestellt. Das Werk trägt den Titel «Zwei Rheintaler Dörfer im Wandel» und kann gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 45 beim Frontoffice bezogen werden.

FILM «HERZSTÜCK HEERBRUGG»

Über die Entstehung und Bedeutung der Zentrumsüberbauung «Am Markt» wurde vom bekannten Dokumentarfilmer Peter Sonderegger ein Film gedreht. Das Werk trägt den Titel «Herzstück Heerbrugg» und kann gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 10 bei den Einwohnerdiensten (Frontoffice) bezogen werden.

ENERGIESPARTIPP

Raumklima im Sommer

Die Sonne kann uns ganz schön einheizen. Sie können aber Räume mit einfachen Mitteln sinnvoll und umweltschonend lüften und kühlen. Damit Sie auch im Sommer einen kühlen Kopf bewahren, helfen Ihnen folgende Tipps:

- Schliessen und beschatten Sie jedes Fenster mit aussenliegenden Storen oder Fensterläden, bevor die Sonne direkt in den Raum scheint.
 - Lüften Sie dann, wenn es draussen kühler ist als drinnen und lassen Sie, wenn möglich, die Räume über Nacht bei geöffneten Fenstern auskühlen.
- Neben der Sonne und uns Menschen sind auch elektrische Geräte und Beleuchtungen Wärmequellen. Darum gilt:
- Geräte in Betrieb, in Wartstellung und teilweise auch ausgeschaltet, geben Wärme ab. Setzen Sie nur jene Geräte unter Strom, die Sie auch nutzen.
 - Auch alte Glühbirnen und Halogenlampen geben neben Licht vor allem Wärme ab. Setzen Sie effiziente Leuchtmittel ein, die nur Licht abgeben.

Wer bewusst beschattet und lüftet, geniesst auch an heissen Tagen ein behagliches Raumklima und kann auf eine Klimaanlage verzichten.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 14. Juni 2018.
Redaktionsschluss: Montag, 11. Juni 2018, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au

E-Mail: info@au.ch

Homepage: www.au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Telefon: 071 747 02 10

Auflage: 4'300 Exemplare